

..... [p1]

Bruges, ce 10 Janvier 1856.

Mon cher Monsieur,

Les embarras du nouvel an m'ont empêché de donner suite à la petite notice, que vous avez eu la complaisance de traduire. Après en avoir pris lecture, j'ai cru que cette notice était trop longue et que l'on pourrait la remplacer utilement par la petite feuille que je vous envoie pour la faire imprimer en français et flamand à Roulers. Je prendrai pour mon compte 200 exemplaires en chaque langue.

Je pense que Monsieur le Supérieur vous aura remis la notice des indulgences du scapulaire de l'immaculée conception¹

..... [p2]

S'il y a des élèves, qui désirent le recevoir, je viendrai à Roulers pour le donner si Monsieur le Supérieur le trouve bon. Dans ce cas il faudrait m'écrire pour m'indiquer le jour, et le nombre de scapulaires que je devrais apporter.

Pour donner ce scapulaire il faut une permission Romaine.

Comme vous avez pu voir par la petite notice que je vous ai envoyée, ce scapulaire est institué en partie pour obtenir, ce que nous désirons obtenir pour l'Angleterre; *[c'est à dire]* la conversion des pécheurs.

Je vous envoie ci-joint un billet des indulgences accordées aux membres de l'oeuvre de la bibliothèque choisie érigée à Bruges. Comme Sa Sainteté Pie IX vient d'ériger l'association de Bruges en archiconfrérie, nous avons le pouvoir de communiquer dans le Diocèse de Bruges, les faveurs spirituelles

..... [p3]

dont nous jouissons, à d'autres associations qui seraient érigées dans le même but. Cela pourrait aussi se faire dans les collèges. Nous en causerons la première fois que j'aurai le plaisir de vous voir.

.....

1 Het blauwe scapulier van de onbevleete ontvangenis werd herbevestigd door paus Pius IX. Het had als doel de verering van de onbevleete ontvangenis te versterken en te bidden voor de goede zeden en de bekering van de ongelovigen. Het kon enkel uitgereikt worden door een daartoe bevoegde priester. De ontvanger engageerde zich voor een reeks taken en kreeg in ruil een aantal aflaten.

Adieu,

Tout à vous,

A Wemaer [*Canonicus Director Seminarii*]²

Bien des choses respectueuses et amicales à Monsieur le Supérieur et à tous vos collègues.

.....

2 op de afkortingen staan ~

Briefbeschrijving

Verzender	Wemaer, Antoon-Jan-Philip
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	10/01/1856
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 210x135 wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3782
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle10022

Inhoud

Incipit	Les embarras du nouvel an m'ont
Tekstsoort	brief

Talen

Frans

Gevolgte codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	10/01/1856, Brugge, Antoon-Jan-Philip Wemaer aan [Guido Gezelle]
Editeur	Els Depuydt; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2022
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
